

Algemene voorwaarden / Terms and conditions

Nederlands	English
<p>Artikel 1 Het advocatenkantoor LEGAL LABELS is een maatschap van beroepsvennoten, ingeschreven in het handelsregister van de Kamer van Koophandel voor Den Haag onder nummer 61783668, die zich ten doel stelt de advocatuur te beoefenen in de ruimste zin des woords.</p>	<p>Article 1 The law firm LEGAL LABELS is a company registered in the trade register of the Chamber of Commerce at The Hague, the Netherlands, under the number 61783668, for the purpose of providing legal services in the broadest sense of the words.</p>
<p>Artikel 2 Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing op alle opdrachten van opdrachtgever aan LEGAL LABELS, aanvullende opdrachten en vervolgoopdrachten daaronder begrepen.</p>	<p>Article 2 All assignments between the client and LEGAL LABELS, this including supplementary assignments and follow-up assignments, shall be subject to these General Terms and Conditions.</p>
<p>Artikel 3 Alle opdrachten worden aanvaard en uitgevoerd door LEGAL LABELS, ook indien en voor zover het de uitdrukkelijke of stilzwijgende bedoeling is dat een opdracht door een bepaalde persoon wordt uitgevoerd. De toepasselijkheid van de artikelen 7:404 (dat een regeling geeft voor het geval het de bedoeling is dat een opdracht door een bepaalde persoon wordt uitgevoerd) en 7:407 lid 2 (dat hoofdelijke aansprakelijkheid vestigt voor het geval waarin aan twee of meer personen een opdracht wordt gegeven) van het Burgerlijk Wetboek wordt uitdrukkelijk uitgesloten.</p>	<p>Article 3 All assignments shall be accepted and executed by LEGAL LABELS, also if and in so far as it is the express or tacit intention that an assignment is to be executed by a certain person. The applicability of Articles 404 (which relates to the situation where it is the client's intention that an instruction be carried out by a specific person) and 407(2) (which imposes a joint and several liability where an instruction is given to two or more persons) of Book 7 of the Dutch Civil Code is expressly excluded.</p>
<p>Artikel 4 Het staat LEGAL LABELS vrij verleende opdrachten onder haar verantwoordelijkheid door de door haar aan te wijzen met haar verbonden personen te laten uitvoeren en/of, indien LEGAL LABELS dat nodig acht, met inschakeling van derden.</p>	<p>Article 4 LEGAL LABELS shall be at liberty to have assignments awarded under its responsibility executed by persons who are affiliated to it, and/or, in the event LEGAL LABELS deems such necessary, by engaging the services of third parties.</p>
<p>Artikel 5 LEGAL LABELS zal bij de uitvoering van de aan haar verleende opdrachten en bij de selectie van door haar in te schakelen derden de zorg in acht nemen die onder de gegeven omstandigheden redelijkerwijs van haar verwacht kan worden. LEGAL LABELS staat niet in voor het bereiken van het beoogde resultaat. LEGAL LABELS is niet aansprakelijk voor een tekortkoming of onrechtmatige daad van een ingeschakelde derde.</p>	<p>Article 5 LEGAL LABELS shall, in the execution of the assignments awarded to it and at the selection by it of third parties to be engaged, observe the duty of due care which may reasonably be expected of it under the given circumstances. Achieving the intended result is not guaranteed by LEGAL LABELS. LEGAL LABELS shall not be liable for a shortcoming or unlawful act of an engaged third party.</p>
<p>Artikel 6 Niet alleen LEGAL LABELS, maar ook alle personen die bij de uitvoering van een opdracht zijn ingeschakeld kunnen op deze algemene voorwaarden een beroep doen. Indien LEGAL LABELS bij de uitoefening van haar opdracht derden inschakelt, accepteert de opdrachtgever reeds nu voor alsdan de jegens LEGAL LABELS door de derde ingeroepen aansprakelijkheidsbeperkingen.</p>	<p>Article 6 LEGAL LABELS, as well as all the persons whose services are engaged in the executing of an assignment, may invoke these general terms and conditions. In the event that, in the carrying out of its assignment, LEGAL LABELS should engage the services of third parties, the client shall now for then accept all limitations of liability invoked vis-à-vis LEGAL LABELS by such third parties.</p>
<p>Artikel 7 De opdrachtgever staat toe dat LEGAL LABELS en de door of vanwege LEGAL LABELS bij de uitvoering van een opdracht betrokken personen gegevens met betrekking tot de opdrachtgever en de opdracht delen met andere aan LEGAL LABELS verbonden personen, voor zover dat nodig of nuttig is voor het relatiebeheer.</p>	<p>Article 7 The client shall allow that LEGAL LABELS and the persons involved in carrying out an assignment by or on behalf of LEGAL LABELS share information relating to the client and an assignment awarded by the client with other persons connected with LEGAL LABELS, to the extent required or useful for the purposes of client relation management.</p>

Algemene voorwaarden / Terms and conditions

<p>Artikel 8 Voor de door opdrachtgever in totaal geleden schade, die rechtens een gevolg vormt van een gebeurtenis of een reeks van met elkaar samenhangende gebeurtenissen waarvoor LEGAL LABELS rechtens aansprakelijk is, heeft opdrachtgever recht op een vergoeding: (a) indien LEGAL LABELS voor die schade enige dekking onder een verzekering geniet, maximaal tot een bedrag gelijk aan de door LEGAL LABELS te verkrijgen verzekeringsuitkering plus het eigen risico van LEGAL LABELS onder die verzekering; of (b) indien LEGAL LABELS voor die schade geen enkele dekking onder een verzekering geniet, maximaal tot een bedrag gelijk aan het honorarium exclusief btw en verschotten dat LEGAL LABELS in het jaar waarin de gebeurtenis(sen) heeft/hebben plaatsgevonden in de desbetreffende opdracht aan de opdrachtgever heeft gefactureerd en door de opdrachtgever aan LEGAL LABELS is betaald.</p> <p>De in dit artikel bedongen beperking of uitsluiting van aansprakelijkheid geldt niet voor zover de schade het gevolg is van opzet of bewuste roekeloosheid aan de zijde van LEGAL LABELS en/of de – al dan niet ondergeschikte – leidinggevenden bij LEGAL LABELS.</p>	<p>Article 8 The client shall be entitled to compensation for the entire damages sustained by the client that is, by law, a consequence of an event or series of connected events for which LEGAL LABELS is liable by law: (a) where LEGAL LABELS has any insurance coverage for such damages, not to exceed an amount equal to the insurance payment to be received by LEGAL LABELS plus the excess payable by LEGAL LABELS under such insurance; or (b) in the event LEGAL LABELS does not have insurance coverage for such damages, up to an amount equal to the fees excluding VAT and disbursements LEGAL LABELS invoiced to the client and which the client paid to LEGAL LABELS with respect to the relevant assignment in the year in which the event(s) took/taken place.</p> <p>The limitation or exclusion of liability stipulated in this article will not apply to the extent that the loss or harm in question is the product of an intentional act or omission or deliberate recklessness on the part of LEGAL LABELS and/or its supervisors, regardless of whether they hold subordinate positions.</p>
<p>Artikel 9 Onverminderd het bepaalde in artikel 6:89 Burgerlijk Wetboek vervalt het recht van de opdrachtgever op schadevergoeding in ieder geval één (1) jaar na de datum van de gebeurtenis waaruit de schade direct of indirect voortvloeit en waarvoor LEGAL LABELS aansprakelijk is.</p>	<p>Article 9 Without prejudice to the provisions set forth in Article 89 of Book 6 of the Dutch Civil Code, the right of the client to compensation for damages shall lapse in all events one (1) year after the occurrence of the event from which caused, whether directly or indirectly, the damages for which LEGAL LABELS is liable.</p>
<p>Artikel 10 Het in artikel 8 en artikel 9 van deze algemene voorwaarden bepaalde geldt eveneens, indien de opdrachtgever schadevergoeding vordert op grond van een van een ander overgenomen of verkregen recht.</p>	<p>Article 10 The provisions set forth in article 8 and article 9 of these terms and conditions shall also apply, if the client claims compensation for damages on the grounds of a right taken over or acquired from a third party.</p>
<p>Artikel 11 De opdrachtgever vrijwaart LEGAL LABELS tegen alle aanspraken van derden alsmede tegen alle bijkomende kosten, verband houdende met de door LEGAL LABELS aan de opdrachtgever verleende diensten.</p>	<p>Article 11 The client indemnifies LEGAL LABELS against all claims of third parties as well as against all additional costs, that bear relation to services provided by LEGAL LABELS to the client.</p>
<p>Artikel 12 Tenzij anders overeengekomen zal LEGAL LABELS maandelijks een declaratie sturen voor honoraria, vermeerderd met (i) specifieke verschotten en (ii), indien toepasselijk, btw. Onder verschotten kunnen onder meer vallen: griffierechten en kosten gemaakt door advocaten in andere jurisdicties, experts, vertalers, koeriers, deurwaarders etc. Een toelichting van de verrichte werkzaamheden en gemaakte kosten zal bij de factuur worden gevoegd.</p>	<p>Article 12 Unless otherwise agreed upon, LEGAL LABELS will send an invoice on a monthly basis which will include its fee increased with (i) disbursements and (ii) in case applicable, VAT. The disbursements may include, amongst others, court fees, costs by lawyers in other jurisdictions, experts, translators, couriers, process-servers etc. A breakdown of the activities performed and costs will be sent along with the invoice.</p>

Algemene voorwaarden / Terms and conditions

<p>Artikel 13 Voor betaling van declaraties geldt een termijn van veertien (14) dagen. Wanneer volledige betaling niet binnen veertien (14) dagen heeft plaatsgevonden verkeert de opdrachtgever, zonder dat ingebrekestelling noodzakelijk is, in verzuim en is LEGAL LABELS gerechtigd wettelijke rente in rekening te brengen en de in haar ogen noodzakelijke maatregelen te nemen ter voldoening van de declaratie.</p>	<p>Article 13 A fourteen (14) day term will apply to the payment of fee statements. If payment is not fully made on the expiry of this fourteen (14) day term, the client will be in default, without any notice of default being required, and LEGAL LABELS will be entitled to charge interest at the statutory rate and take the measures it deems necessary to have the outstanding fee statement paid.</p>
<p>Artikel 14 Bij niet of te late betaling door de opdrachtgever van de werkzaamheden die LEGAL LABELS ten behoeve van de opdrachtgever heeft verricht, is LEGAL LABELS gerechtigd haar werkzaamheden voor de opdrachtgever op te schorten totdat betaling heeft plaatsgevonden, met uitsluiting van iedere aansprakelijkheid van LEGAL LABELS voor schade die daardoor mocht ontstaan.</p>	<p>Article 14 In the event a payment is late, LEGAL LABELS is entitled to suspend the assignment / its activities for the client immediately until the payment has been made. LEGAL LABELS shall not be liable for any damages in such event.</p>
<p>Artikel 15 Tenzij nadrukkelijk vooraf anders overeenkomen, vangt LEGAL LABELS de voor de opdrachtgever te verrichten werkzaamheden pas aan nadat de opdrachtgever een adequaat voorschot heeft betaald. De hoogte van het voorschot is afhankelijk van de specifieke omstandigheden van de opdracht. Het voorschot zal met de einddeclaratie in het kader van de opdracht worden verrekend</p>	<p>Article 15 Unless expressly agreed otherwise, LEGAL LABELS will only commence the activities to be carried out for the client after the client has made a payment on account. The level of this payment on account is dependent on the specific circumstances of the case. The payment will be deducted from the final invoice.</p>
<p>Artikel 16 LEGAL LABELS is gerechtigd om haar tarieven opnieuw vast te stellen. LEGAL LABELS zal de opdrachtgever in dat geval hierover informeren met inachtneming van een redelijke termijn.</p>	<p>Article 16 LEGAL LABELS is entitled to reassess its fees rates. In that event, LEGAL LABELS shall inform the client of any changes, with due observance of a reasonable notice period.</p>
<p>Artikel 17 Deze algemene voorwaarden zijn in het Nederlands en het Engels opgesteld. De Nederlandse tekst is bindend.</p>	<p>Article 17 These general terms and conditions have been drawn up in the Dutch and English language. The Dutch text is binding.</p>
<p>Artikel 18 De rechtsverhouding tussen LEGAL LABELS en de opdrachtgever wordt beheerst door Nederlands recht. Geschillen zullen bij uitsluiting worden beslecht door de bevoegde Nederlandse rechter te Den Haag.</p>	<p>Article 18 The legal relationship between LEGAL LABELS and the client shall be governed by the laws of the Netherlands. Disputes shall exclusively be settled by the competent Dutch Court at The Hague, the Netherlands.</p>
<p>Artikel 19 Deze algemene voorwaarden zijn gedeponneerd bij de Kamer van Koophandel voor Den Haag onder nummer 61783668.</p>	<p>Article 19 These general terms and conditions have been deposited at the Chamber of Commerce at The Hague, the Netherlands under number 61783668.</p>